

**Lesson 20**  
**Page 24 – 25**

小池  
siu2 ci4  
Little Pond

(宋) 楊萬里  
(sung3 ) joeng4 maan6 lei5

Quizlet flashcards for the vocabulary shown at the bottom of pages 24 & 25 can be found here :  
[https://quizlet.com/\\_9yzuge?x=1qqt&i=2f4qkn](https://quizlet.com/_9yzuge?x=1qqt&i=2f4qkn)

Chinese	Pronunciation	Meaning	Spoken Cantonese
池	ci4	pond, pool	
宋	sung3	the Song Dynasty (960–1279 AD)	
泉眼	cyun4 ngaan5	the mouth of a spring	
無聲	mou4 sing1	noiseless, silent	冇聲 (mou5 seng1)
惜	sik1	cherish	
細	sai3	fine, small	
流	lau4	flow (of water)	
細流	sai3 lau4	trickle	細細咁流 (sai3 sai3 gam2 lau4)
樹蔭	syu6 jam3	the shade of a tree	
照	ziu3	shine (on), reflect	
愛	ngoi3	love	
晴	cing4	clear (sky), sunny	晴天/好好天 (cing4 tin1/hou2 hou2 tin1)
柔	jau4	gentle, soft	柔和 (jau4 wo4)
荷	ho4	lotus	

才	coi4	only	啱啱 (ngaam1 ngaam1)
露	lou6	show	
尖	zim1	pointed	
角	gok3	horn (usually this refers to animal horns but here it refers to the shape of the lotus flower buds)	
早	zou2	early, already	好快(hou2 faai3)
蜻蜓	cing1 ting4	dragon fly	
立	lap6	stand	企(kei5)
上頭	soeng5 tau4	the top, on (it)	上面 (soeng5 min6)
讓	joeng6	allow, let	俾 (bei2)
靜靜地	zing6 zing6 dei6	quietly	靜靜咁(zing6 zing6 gam2)
細細地流出	sai3 sai3 dei6 lau4 ceot1	trickle out	細細咁流出嚟(sai3 sai3 gam2 lau4 ceot1 lei4)
好像 … 似的	hou2 zoeng6 ... ci5 dik1	as if ...	好似...咁樣(hou2 ci5...gam2 joeng6)
珍惜	zan1 sik1	cherish	
捨不得	se2 bat1 dak1	reluctant to let go off, hate to lose	唔捨得(m4 se2 dak1)
自己	zi6 gei2	one self.	
影子	jing2 zi2	shadow	影(jing2)
自己的影子	zi6 gei2 dik1 jing2 zi2	It's own shadow, i.e. the shadow of the tree	自己嘅影(zi6 gei2 ge3 jing2)
投	tau4	cast, throw	
彷彿	fong2 fat1	as if, just like	好似 (hou2 ci5)
依戀	ji1 lyun2	feel attached to	

柔和	jau4 wo4	gentle, soft	
美好	mei5 hou2	beautiful	
風光	fung1 gwong1	scene, view	
剛	gong1	recently, just (now)	啱啱 (ngaam1 ngaam1)
長	zoeng2	grow	
荷花	ho4 faa1	lotus flower	
來得及	loi4 dak1 kap6	enough time to ...	嚟得切 (lei4 dak1 cit3)
展開	zin2 hoi1	open up, unfold	
迫不及待	bik1 bat1 kap6 doi6	unable to wait, can't hold back	等唔切 (dang2 m4 cit3)
站立	zaam6 lap6	stand	企 (kei5)

### Little Pond

The mouth of the spring silently cherishes the trickling flow,  
The shade of the trees reflects on the water, loving the gentleness of the sunny day.  
The small lotus is just showing its pointed horns,  
Already a dragonfly is standing on one.

#### Text on page 25

What does the ancient poem say?

The mouth of the spring lets the water quietly trickle out, as if it cherishes the spring water and is reluctant to let it go. The shade of the trees by the pool casts its shadows on the water, as if it is feeling attached to the soft and beautiful sunny scene. The newly grown lotus flower shows only small pointed horns, but before they have had time to unfold, the dragonfly cannot wait to stand on one.